

RIVET NUT TOOL WITH ACCESSORIES

GB CY

RIVET NUT TOOL WITH ACCESSORIES

Operation and safety notes

RS

KLEŠTA ZA MATICE SA DODATNIM PRIBOROM

Uputstva o rukovanju i bezbednosti

BG

КЛЕЩИ ЗА ЗАНИТВАНЕ, С ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Инструкции за обслужване и безопасност

DE AT CH

NIETMUTTERNZANGE MIT ZUBEHÖR

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

HR

KLIJEŠTA ZA ZAKOVNE MATICE S PRIBOROM

Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost

RO

CLEȘTE PENTRU NITURI

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță

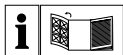
GR CY

ΣΕΤ ΠΡΙΤΣΙΝΑΔΟΡΟΣ ΣΠΕΙΡΩΜΑΤΩΝ

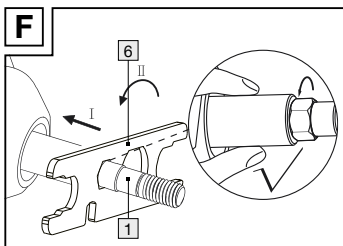
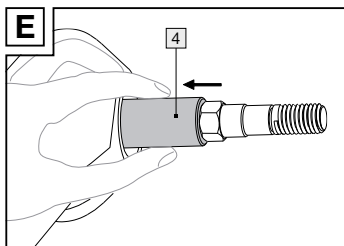
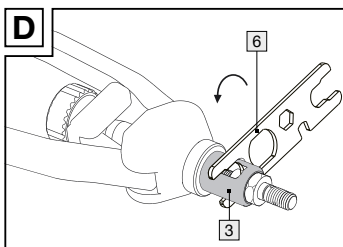
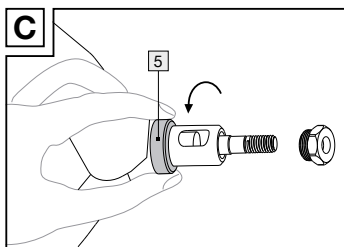
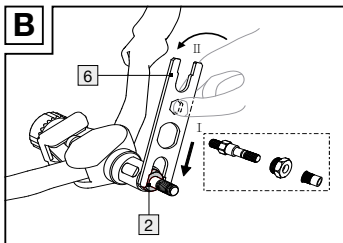
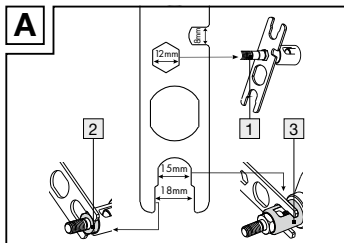
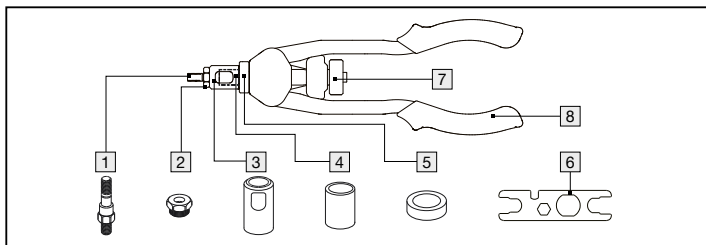
Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας

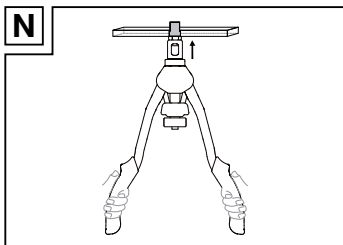
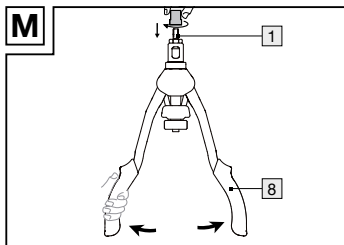
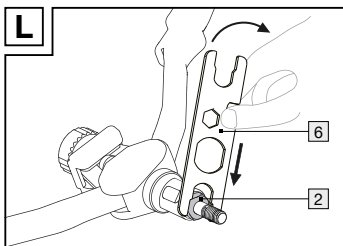
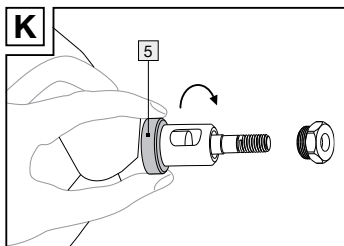
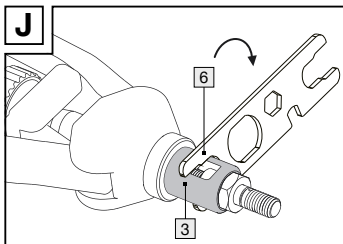
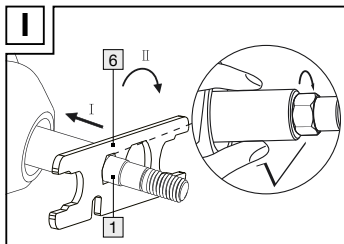
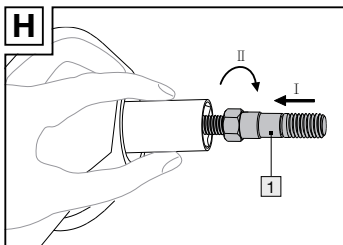
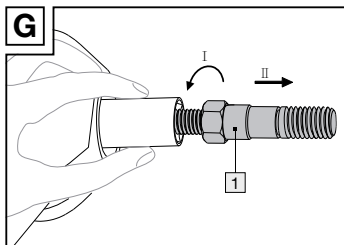
IAN 481501_2410













GB/CY	Operation and safety notes	Page	5
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	13
RS	Uputstva o rukovanju i bezbednosti	Strana	23
RO	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	33
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	43
GR/CY	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	52
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	61






List of pictograms used	Page 6
Introduction	Page 6
Intended use	Page 7
Parts description	Page 7
Technical data	Page 7
Scope of delivery	Page 7
Safety notes	Page 8
Preparation	Page 9
Changing the mandrel	Page 9
Operation	Page 10
Troubleshooting	Page 11
Cleaning, maintenance and storage	Page 11
Disposal	Page 11
Service	Page 11

List of pictograms used			
	Please read the operating instructions		Wear safety gloves
	Observe the warnings and safety notes!		Wear protective glasses
	Danger to life and risk of accidents for infants and children!		Dispose of the packaging and device in an environmentally friendly manner!
 	Safety information Instructions for use		

Rivet nut tool with accessories

● Introduction

 We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This product is suitable for inserting rivet nuts into a depression e.g. for metal pipes or metal sheets. The product is for private use only, not for commercial use, and is only intended for the uses specified in these instructions.

● Parts description

1	Mandrel (12mm)	5	Adjusting nut
2	Nose piece (18mm)	6	Wrench
3	Socket (15mm)	7	Knob
4	Slide sleeve	8	Handle

● Technical data

Weight:	900g
Length:	340mm
max. working stroke:	9mm
max. effective working stroke:	7mm

Riveting plate thickness (usage requirements):

M5 suitable for 0.5 to 2.5mm thickness

M6 suitable for 0.5 to 3.0mm thickness

M8/M10/M12 suitable for 0.5 to 3.5mm thickness

● Scope of delivery

1 Hand riveter	1 Mandrel M5
1 Wrench	1 Mandrel M6
30 M5 nuts	1 Mandrel M8
30 M6 nuts	1 Mandrel M10
30 M8 nuts	1 Mandrel M12
30 M10 nuts	1 Set of instructions for use
30 M12 nuts	



Safety notes



! WARNING! DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENTS FOR INFANTS AND CHILDREN!

Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material poses a suffocation hazard. Children frequently underestimate the dangers. Always keep children away from the packaging material. This product is not a toy.

- Remain alert at all times, pay attention to what you are doing and use common sense in your work. Do not use the product when tired or under the influence of drugs, alcohol or medications. One moment of carelessness when using the product can result in injuries.
- Only use the product when it is in perfect condition and is undamaged. A damaged product can break during use and cause injuries.

- Always hold the product with only one hand, and only by the handles when installing and changing the inserts (see Fig. B). Keep the other hand away from the product. Crushing injuries may occur around the pliers mechanism.

● Preparation

Explain how to use the wrench [6] (see Fig. A).

● Changing the mandrel

- Choose the correct size of mandrel [1].
- Loosen the nose piece [2] using the wrench [6]. To do this, turn the wrench [6] anticlockwise (see Fig. B).
- Loosen the adjusting nut [5] by turning it anticlockwise (see Fig. C).
- Loosen the socket [3] using the wrench [6]. To do this, turn the wrench [6] anticlockwise (see Fig. D).
- Pull the slide sleeve [4] back and hold it in place (see Fig. E).
- Loosen the original mandrel [1] using the wrench [6]. To do this, turn the wrench [6] anticlockwise (see Fig. F).
- Loosen the mandrel [1] by turning it anticlockwise (see Fig. G).
- Choose the correct size of mandrel [1].
- Screw in a different mandrel [1] in a size of your choice by turning it clockwise (see Fig. H).

- Pull the slide sleeve [4] back and hold it in place. Secure the mandrel [1] using the wrench [6]. To do this, turn the wrench [6] clockwise (see Fig. I).
- Turn the socket [3] clockwise using the wrench [6] (see Fig. J).
- Tighten the adjusting nut [5] by turning it clockwise (see Fig. K).
- Lock the nose piece [2] using the wrench [6]. To do this, turn the wrench [6] clockwise (see Fig. L).

● Operation

Nut size	Applicable material thickness (mm)	Diameter of the hole to be riveted (mm)
M5	0.5–2.5	7–7.5 (sheet steel)/8.0 (tubes)
M6	0.5–3.0	9–9.5 (sheet steel)/10.0 (tubes)
M8	0.5–3.5	11–11.5 (sheet steel)/12.0 (tubes)
M10	0.5–3.5	13–13.5 (sheet steel)/14.0 (tubes)
M12	0.5–3.5	15–15.5 (sheet steel)/16.0 (tubes)

- Open the handle [8] and install the rivet nut onto the mandrel [1] (see Fig. M).
- After installing, insert the rivet nut into the hole to be riveted (see Fig. N).
- Close the handle [8] to drive the nut into place (see Fig. O).
- Turn the knob [7] anticlockwise to remove the hand riveter (see Fig. P).

● Troubleshooting

- Open the handle **8** (see Fig. Q).
- Loosen the nose piece **2** using the wrench **6**. To do this, turn the wrench **6** anticlockwise (see Fig. R).
- Push the slide sleeve **4** back and hold it in place (see Fig. S).
- Turn the hand riveter anticlockwise and remove this (see Fig. T).
- Place the wrench **6** on the mandrel **1** and turn it anticlockwise to remove the mandrel **1** (see Fig. U).

● Cleaning, maintenance and storage

- Store the product in a clean and dry condition.
- Clean the product dry using a brush.
- Use sewing machine oil to keep the moving parts smooth-running.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

● Service

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0800 0569216
E-Mail: owim@lidl.co.uk



Service Cyprus

Tel.: 8009 4211








E-Mail: owim@lidl.com.cy



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Značenje korištenih simbola	Stranica 14
Uvod	Stranica 14
Namjenska uporaba	Stranica 14
Opis dijelova	Stranica 15
Tehnički podaci	Stranica 15
Opseg isporuke.....	Stranica 15
Sigurnosne napomene	Stranica 16
Priprema	Stranica 17
Zamjena šiljka za zakivanje.....	Stranica 17
Korištenje	Stranica 18
Uklanjanje smetnji	Stranica 19
Čišćenje, njegovanje i skladištenje	Stranica 19
Zbrinjavanje	Stranica 19
Jamstvo	Stranica 20
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom...	Stranica 21
Servis	Stranica 22

Značenje korištenih simbola

	Pročitajte upute za uporabu!		Nosite zaštitne rukavice
	Pridržavajte se upozoravajućih i sigurnosnih uputa!		Nosite zaštitne naočale
	Opasnost po život i opasnost od nesreća za djecu mlađeg i starijeg uzrasta!		Ambalažu i uređaj zbrinite na ekološki prihvatljiv način!
	Sigurnosne napomene Upute za rukovanje		

Kliješta za zakovne matice s priborom

● Uvod



Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Time ste se odlučili za jedan vrlo kvalitetan proizvod. Prije prvog stavljanja u pogon, upoznajte se sa proizvodom. Za to pomno pročitajte slijedeće upute za uporabu i sigurnost. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Sačuvajte ove upute na jednom sigurnom mjestu. U slučaju davanja proizvoda trećim osobama, izručite također svu pripadajuću dokumentaciju.

● Namjenska uporaba

Proizvod se koristi za bušenje upuštenih rupa zakivanjem matica, npr. za metalne cijevi ili metalne limove. Proizvod je namijenjen samo za privatnu upotrebu, nije za profesionalnu upotrebu i samo za navedena područja upotrebe.

● Opis dijelova

1	šiljak za zakivanje (12 mm)	5	matica za podešavanje
2	nos (18 mm)	6	ključ za zatezanje
3	utičnica (15 mm)	7	regulator
4	klizna ovojnica	8	ručka

● Tehnički podaci

Težina:	900 g
Duljina:	340 mm
maks. radni podizaj:	9 mm
maks. efektivni radni podizaj:	7 mm

Debljina ploče za zakivanje (zahtjevi za primjenu):

M5 prikladne za 0,5 bis 2,5 mm jačine

M6 prikladne za 0,5 bis 3,0 mm jačine

M8/M10/M12 prikladne za 0,5 do 3,5 mm jačine

● Opseg isporuke

1 kliješta za matice za zakivanje	30 matica M12
1 ključ za zatezanje	1 šiljak za zakivanje M5
30 matica M5	1 šiljak za zakivanje M6
30 matica M6	1 šiljak za zakivanje M8
30 matica M8	1 šiljak za zakivanje M10
30 matica M10	1 šiljak za zakivanje M12
	1 upute za korištenje



Sigurnosne napomene



! UPOZORENJE! OPASNOST PO ŽIVOT I OPASNOST OD NE-

**SREĆE ZA DJECU MLAĐEG I STARI-
JEG UZRASTA!** Ne ostavljajte djecu nikada bez nadzora s ambalažnim materijalom. Prijeti opasnost od gušenja ambalažnim materijalom. Djeca često podcjenjuju opasnosti. Držite djecu uvijek podalje od ambalažnog materijala. Ovaj proizvod nije igračka.

- Budite oprezni, pazite što radite i razumno pristupajte radu. Ne koristite proizvod ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Jedan trenutak nepažnje za vrijeme korištenja ovog proizvoda može dovesti do ozljeda.
- Koristite ovaj proizvod samo ako je u besprijeckornom stanju i ako nije oštećen. Oštećeni proizvod se može slomiti tijekom korištenja i dovesti do ozljeda.

- Prilikom montaže i mijenjanja nastavaka, proizvod uvijek držite samo jednom rukom i uvijek samo za ručke (vidi sliku B). Držite drugu ruku podalje od proizvoda. U blizini mehanizma za ukliješavanje možete si nanijeti ozljede ugnječenja.

● Priprema

Objašnjenje korištenja ključa za zatezanje [6] (vidi sliku A).

● Zamjena šiljka za zakivanje

- Odaberite željenu veličinu šiljka za zakivanje [1].
- Otpustite nos [2] ključem za zatezanje [6]. Pritom okrećite ključ za zatezanje [6] u smjeru suprotnom od kazaljke na satu (vidi sliku B).
- Otpustite maticu za podešavanje [5] okrećući ju u smjeru suprotnom od kazaljke na satu (vidi sliku C).
- Otpustite utičnicu [3] pomoću ključa za zatezanje [6]. Okrećite ključ za zatezanje [6] pritom u smjeru suprotnom od kazaljke na satu (vidi sliku D).
- Povucite kliznu ovojnicu [4] unatrag i čvrsto ju držite (vidi sliku E).
- Otpustite odabrani šiljak za zakivanje [1] pomoću ključa za zatezanje [6]. Okrećite ključ za zatezanje [6] pritom u smjeru suprotnom od kazaljke na satu (vidi sliku F).
- Otpustite šiljak za zakivanje [1] okrećući ga u smjeru suprotnom od kazaljke na satu (vidi sliku G).
- Odaberite potrebnu veličinu šiljka za zakivanje [1].

- Uvrnite šiljak za zakivanje **1** u drugoj željenoj veličini okrećući ga u smjeru kazaljke na satu (vidi sliku H).
- Povucite kliznu ovojnici **4** unatrag i čvrsto ju držite. Pričvrstite šiljak za zakivanje **1** pomoću ključa za zatezanje **6**. Okrećite ključ za zatezanje **6** pritom u smjeru kazaljke na satu (vidi sliku I).
- Okrećite utičnicu **3** ključem za zatezanje **6** u smjeru kazaljke na satu (vidi sliku J).
- Zategnite maticu za podešavanje **5** okrećući ju u smjeru kazaljke na satu (vidi sliku K).
- Podesite nos **2** ključem za zatezanje **6**. Okrećite ključ za zatezanje **6** pritom u smjeru kazaljke na satu (vidi sliku L).

● Korištenje

Veličine matica	Primjenjive veličine matica (mm)	Promjer rupe za zakivanje (mm)
M5	0,5–2,5	7–7,5 (lim)/8,0 (cijev)
M6	0,5–3,0	9–9,5 (lim)/10,0 (cijev)
M8	0,5–3,5	11–11,5 (lim)/12,0 (cijev)
M10	0,5–3,5	13–13,5 (lim)/14,0 (cijev)
M12	0,5–3,5	15–15,5 (lim)/16,0 (cijev)

- Otvorite ručku **8** i postavite maticu za zakivanje na šiljak za zakivanje **1** (vidi sliku M).
- Nakon postavljanja matice za zakivanje, umetnite ju u otvor za zakivanje (vidi sliku N).
- Zatvorite ručku **8** da bi matica mogla uglaviti (vidi sliku O).

- Okrenite regulator **7** u smjeru suprotnom od kazaljke na satu da biste uklonili kljешета за zakivanje (vidi sliku P).

● Uklanjanje smetnji

- Otvorite ručku **8** (vidi sliku Q).
- Otpustite nos **2** ključem za zatezanje **6**. Okrećite ključ za zatezanje **6** pritom u smjeru suprotnom od kazaljke na satu (vidi sliku R).
- Povucite kliznu ovojnica **4** unatrag i čvrsto ju držite (vidi sliku S).
- Okrenite kljешета за zakivanje u smjeru suprotnom od kazaljke na satu i uklonite ih (vidi sliku T).
- Nataknite ključ za zatezanje **6** na šiljak za zakivanje **1** i okrećite ga u smjeru suprotnom od kazaljke na satu, kako biste uklonili šiljak za zakivanje **1** (vidi sliku U).

● Čišćenje, njegovanje i skladištenje

- Proizvod skladištite na suhom i čistom mjestu.
- Proizvod čistite nasuho pomoću kista.
- Održavajte pomične dijelove pokretljivim pomoću strojnog ulja.

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.

O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.

● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 2 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 2 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, punjive baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● **Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom**

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, postupite prema sljedećim uputama:

- o Pripremite račun i broj artikla za sve upite (IAN 481501_2410) kao dokaz o kupnji.
- o Broj artikla naći ćete na tipskoj pločici na proizvodu, ugraviran na proizvodu, naslovnici uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- o Ako se pojave pogreške u funkcioniranju ili neki drugi nedostaci, najprije telefonski ili putem elektronske pošte kontaktirajte servisni odjel neveden u nastavku.
- o Proizvod koji je evidentiran kao neispravan možete zatim, uz prilaganje dokaza o kupnji (računa) i navođenje informacija o kakvom se nedostatku radi i kada se pojavio, bez vaših troškova poštarine poslati na adresu servisa koju ste dobili.

o



Na parkside-diy.com možete vidjeti i preuzeti ove i mnoge druge priručnike. Ovaj QR kod vodi vas izravno na parkside-diy.com. Odaberite svoju državu i potražite upute za uporabu pomoću obrasca za pretraživanje. Unosom broja artikla (IAN) 481501_2410 pristupit ćete uputama za uporabu vašeg artikla.

● Servis










Servis Hrvatska

Tel.: 0800806355

E-Mail: owim@lidl.hr

Legenda korišćenih piktograma	Strana 24
Uvod.....	Strana 24
Namenska upotreba.....	Strana 24
Opis delova	Strana 25
Tehnički podaci	Strana 25
Sadržaj pakovanja.....	Strana 25
Bezbednosna uputstva.....	Strana 26
Priprema	Strana 27
Zamena zateznog trna	Strana 27
Rukovanje	Strana 28
Otklanjanje greške	Strana 29
Čišćenje, održavanje i skladištenje	Strana 29
Odlaganje	Strana 29
Garancija.....	Strana 30
Postupak garancije	Strana 31
Servis	Strana 32

Legenda korišćenih piktoograma

	Pročitajte uputstvo za upotrebu!		Nosite zaštitne rukavice
	Imajte na umu upozorenja i bezbednosna uputstva!		Nosite zaštitne naočale
	Opasnost po život i opasnost od nesreće za decu!		Odložite ambalažu i uređaj na ekološki prihvatljiv način!
	Bezbednosna uputstva Instrukcije		

Klešta za matice sa dodatnim priborom

● Uvod



Čestitamo Vam na kupovini Vašeg proizvoda Odlučili ste se za kupovinu visokokvalitetnog proizvoda. Upoznajte se pre prve upotrebe sa proizvodom.

Pročitajte u vezi toga pažljivo sledeće uputstvo za upotrebu i informacije u vezi bezbednosti. Koristite proizvod samo kao što je opisano i za navedene oblasti upotrebe. Sačuvajte ovo uputstvo na sigurnom mestu. Predajte svu dokumentaciju trećem licu kojem dajete proizvod.

● Namenska upotreba

Proizvod se koristi za bušenje rupa zakovicama, npr. za metalne cevi ili metalne limove. Proizvod je namenjen isključivo za privatnu upotrebu, nije namenjen za komercijalnu upotrebu i služi samo za navedena područja primene.

● Opis delova

1	Zatezni trn (12mm)	5	Matica za podešavanje
2	Kljun (18mm)	6	Ključ za zatezanje
3	Glava (15mm)	7	Regulator
4	Klizna čahura	8	Ručka

● Tehnički podaci

Težina:	900g
Dužina:	340mm
maksimalni radni hod:	9mm
maksimalni efektivni radni hod:	7mm

Debljina ploče zakovice (karakteristike za primenu):

M5 pogodan za debljinu od 0,5 do 2,5mm

M6 pogodan za debljinu od 0,5 do 3,0mm

M8/M10/M12 pogodan za debljine od 0,5 do 3,5mm

● Sadržaj pakovanja

1 klešta za zakovice	1 zatezni trn M5
1 ključ za zatezanje	1 zatezni trn M6
30 matica M5	1 zatezni trn M8
30 matica M6	1 zatezni trn M10
30 matica M8	1 zatezni trn M12
30 matica M10	1 uputstvo za upotrebu
30 matica M12	



Bezbednosna uputstva



UPOZORENJE! OPASNOST PO ŽIVOT I OPASNOST OD

POVREDA ZA DECU! Nikada ne ostavljate decu bez nadzora sa ambalažnim materijalom. Postoji opasnost od gušenja ambalažnim materijalom. Deca često potcenjuju opasnosti. Decu stalno držite podalje od ambalažnog materijala. Ovaj proizvod nije igračka.

- Budite oprezni, obratite pažnju na ono što radite i radite razumno. Ne koristite proizvod kada ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova. Jedan trenutak nepažnje pri upotrebi proizvoda može dovesti do povreda.
- Koristite proizvod samo ako je besprekorno napravljen i neoštećen. Oštećen proizvod može da se polomi pri korišćenju i uzrokuju povrede.
- Kada sastavljate i menjate umetke, uvek držite proizvod jednom rukom i samo

za ručke (vidi sl. B). Drugu ruku držite dalje od proizvoda. U blizini mehanizma klešta, možete se povrediti prignječnjem.

● Priprema

Objašnjenje upotrebe ključa za zatezanje [6] (vidi sl. A).

● Zamena zateznog trna

- Izaberite željenu veličinu zateznog trna [1].
- Otpustite kljun [2] ključem za zatezanje [6]. Da biste to uradili, okrenite ključ za zatezanje [6] u smeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu (vidi sl. B).
- Otpustite maticu za podešavanje [5] okretanjem u smeru kretanja kazaljke na satu (vidi sl. C).
- Otpustite glavu [3] pomoću ključa za zatezanje [6]. Da biste to uradili, okrenite ključ za zatezanje [6] u smeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu (vidi sl. D).
- Povucite kliznu čahuru [4] i čvrsto je držite (vidi sl. E).
- Olabavite izabrani zatezni trn [1] pomoću ključa za zatezanje [6]. Da biste to uradili, okrenite ključ za zatezanje [6] u smeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu (vidi sl. F).
- Otpustite zatezni trn [1] okretanjem u smeru kretanja kazaljke na satu (vidi sl. G).
- Izaberite željenu veličinu zateznog trna [1].
- Uvrnite zatezni trn [1] u drugu, željenu veličinu okretanjem u smeru kazaljke na satu (vidi sl. H).
- Povucite kliznu čahuru [4] i čvrsto je držite. Pričvrstite izabrani zatezni trn [1] pomoću ključa za zatezanje [6].

- Okrenite ključ za zatezanje **6** u smeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu (vidi sl. I).
- Okrenite glavu **3** u smeru kazaljke na satu pomoću ključa za zatezanje **6** (vidi sl. J).
- Zategnite maticu za podešavanje **5** okretanjem u smeru kretanja kazaljke na satu (vidi sl. K).
- Zaključajte kljun **2** ključem za zatezanje **6**. Okrenite ključ za zatezanje **6** u smeru kretanja kazaljke na satu (vidi sl. L).

● Rukovanje

Veličina matica	Primenljiva debljina materijala (mm)	Promer rupe za bušenje (mm)
M5	0,5–2,5	7–7,5 (lim)/8,0 (cevi)
M6	0,5–3,0	9–9,5 (lim)/10,0 (cevi)
M8	0,5–3,5	11–11,5 (lim)/12,0 (cevi)
M10	0,5–3,5	13–13,5 (lim)/14,0 (cevi)
M12	0,5–3,5	15–15,5 (lim)/16,0 (cevi)

- Otvorite ručku **8** i postavite maticu zakovice na zatezni trn **1** (vidi sl. M).
- Nakon umetanja matice zakovice, umetnite je u otvor za zakivanje (vidi sl. N).
- Zatvorite ručku **8** da biste maticu pričvrstili na mesto (vidi sl. O).
- Okrenite regulator **7** u smeru kretanja kazaljke na satu da biste uklonili pištolj za zakivanje (vidi sl. P).

● Otklanjanje greške

- Otvorite ručku **8** (vidi sl. Q).
- Otpustite kljun **2** ključem za zatezanje **6**. Okrenite ključ za zatezanje **6** u smeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu (vidi sl. R).
- Povucite kliznu čahuru **4** i čvrsto je držite (vidi sl. S).
- Okrenite klešta za zakivanje u smeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu da biste uklonili pištolj za zakivanje (vidi sl. T).
- Postavite ključ za zatezanje **6** na zatezni trn **1** i okrenite ga u smeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu da biste uklonili zatezni trn **1** (vidi sl. U).

● Čišćenje, održavanje i skladištenje

- Proizvod skladištite čist i suv.
- Proizvod čistite na suvo sa četkom.
- Pokretne delove podmazujte uljem mašine za šivenje.

● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.

Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.

● **Garancija**

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800190639
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Uvozi i stavlja u promet:

Lidl Srbija KD

Prva južna radna 3

22330 Nova Pazova

Republika Srbija

Tel.: 0800-300-180

E-mail: kontakt@lidl.rs

● Postupak garancije

Da bismo vam garantovali brzu obradu vašeg slučaja, obratite pažnju na sledeća uputstva:

- o Za sva pitanja držite pripravnim račun i broj artikla (IAN 481501_2410) kao dokaz o kupovini.
- o Broj artikla pronađite na tipskoj pločici proizvoda, na gravuri proizvoda, na početnoj strani Vašeg uputstva (donji levi ugao) ili na nalepnici na zadnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- o Ukoliko se pojave greške na funkcijama ili neki dugi nedostaci, kontaktirajte navedeno servisno odeljenje telefonski ili putem e-pošte.
- o Neispravan proizvod možete, uz priloženi dokaz o kupovini (fiskalni račun) i navodu o tome u čemu se ogleda nedostatak i kada je do njega došlo, poslati bez troškova poštarine na navedenu adresu servisa.



Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na parkside-diy.com. Ovaj QR kod vas vodi direktno na parkside-diy.com. Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 481501_2410 možete otvoriti uputstvo za upotrebu za vaš proizvod.

● **Servis**









RS Servis Srbija

Tel.: 0800190639

E-Mail: owim@lidl.rs

Legenda pictogramelor utilizate	Pagina 34
Introducere	Pagina 34
Utilizare conformă scopului	Pagina 35
Descrierea componentelor	Pagina 35
Date tehnice	Pagina 35
Pachetul de livrare.....	Pagina 35
Indicații de siguranță	Pagina 36
Pregătire	Pagina 37
Schimbarea mandrinei de nituit	Pagina 37
Utilizare	Pagina 38
Remedierea defecțiunilor	Pagina 39
Curățare, întreținere și depozitare	Pagina 39
Înlăturare	Pagina 40
Garanție	Pagina 40
Modul de desfășurare în caz de garanție.....	Pagina 41
Service	Pagina 42

Legenda pictogramelor utilizate

	Citiți manualul de utilizare!		Purtați mănuși de protecție
	Respectați indicațiile de avertizare și siguranță!		Purtați ochelari de protecție
	Pericol de moarte și de accidentare pentru nou născuți și copii!		Înlăturați ambalajul și aparatul în mod ecologic!
 	Indicații de siguranță Indicații de utilizare		

Clește pentru nituri

● Introducere



Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Înainte de prima punere în funcțiune informați-vă cu privire la produs. Pentru aceasta citiți cu atenție următorul manual de utilizare și indicațiile de siguranță. Utilizați acest produs numai conform descrierii și instrucțiunilor de utilizare. Păstrați această instrucțiune într-un loc sigur. În caz că, dați produsul mai departe la terți, înmânați de asemenea și documentația acestuia.

● Utilizare conformă scopului

Produsul servește la realizarea gurilor de descărcare prin nituirea piulițelor, de ex.: pentru țevile sau tablele metalice. Produsul este destinat doar domeniului privat de utilizare și nu este destinat uzului comercial și doar pentru domeniile de utilizare specificate.

● Descrierea componentelor

1	Mandrină de nituit (12mm)	5	Piuliță de ajustare
2	Prindere (18mm)	6	Cheie tensionare
3	Mufă (15mm)	7	Regulator
4	Manșon glisant	8	Mâner

● Date tehnice

Greutate:	900g
Lungime:	340mm
Cursă max. de lucru:	9mm
Cursă max. efectivă de lucru:	7mm

Grosime placă de nituit (cerințe pentru utilizare):

M5 adecvat pentru o grosime de 0,5 până la 2,5mm

M6 adecvat pentru o grosime de 0,5 până la 3,0mm

M8/M10/M12 adecvat pentru o grosime de 0,5 până la 3,5mm

● Pachetul de livrare

1 clește pentru piulițe de nit	1 mandrină de nituit M5
1 cheie de tensionare	1 mandrină de nituit M6
30 piulițe M5	1 mandrină de nituit M8
30 piulițe M6	1 mandrină de nituit M10
30 piulițe M8	1 mandrină de nituit M12
30 piulițe M10	1 manual de instrucțiune
30 piulițe M12	de utilizare



Indicații de siguranță



! AVERTISMENT! PERICOL DE MOARTE ȘI DE ACCIDENTARE PENTRU BEBELUȘI ȘI COPII!

Nu lăsați niciodată copii nesupravegheați în apropierea materialului de ambalaj.

Există pericol de asfixiere datorită materialului de ambalaj. Copiii subapreciază deseori pericolele. Țineți copii întotdeauna la distanță de materialul de ambalaj.

Acest produs nu este o jucărie.

- Fiți atent, aveți grijă la ceea ce faceți și lucrați în mod precaut. Nu folosiți produsul atunci când sunteți obosit, când vă aflați sub influența drogurilor sau alcoolului sau când urmați un tratament cu medicamente. Un moment de neatenție în timpul utilizării produsului poate cauza accidente grave.
- Utilizați produsul doar atunci când este în stare ireproșabilă și nu este deteriorat.

Un produs deteriorat se pot rupe în timpul utilizării și poate cauza răni.

- Țineți produsul la montaj și schimbarea accesoriilor întotdeauna cu o mână și doar de mână (vedeți fig. B). Țineți cealaltă mână la distanță de produs. În apropierea mecanismului cleștelui poate exista pericolul de strivire a degetelor.

● Pregătire

Explicație pentru utilizarea cheii de tensionare [6] (vedeți fig. A).

● Schimbarea mandrinei de nituit

- Alegeți dimensiunea dorită a mandrinei de nituit [1].
- Slăbiți prinderea [2] cu cheia de tensionare [6]. Pentru aceasta rotiți cheia de tensionare [6] contrar sensului acelor de ceasornic (vedeți fig. B).
- Slăbiți piulița de ajustare [5], prin rotirea acesteia contrar sensului acelor de ceasornic (vedeți fig. C).
- Desfaceți mufa [3] cu cheia de tensionare [6]. Pentru aceasta rotiți cheia de tensionare [6] contrar sensului acelor de ceasornic (vedeți fig. D).
- Trageți manșonul glisant [4] înapoi și țineți-l fix (vedeți fig. E).
- Slăbiți mandrina de nituit aleasă [1] cu cheia de tensionare [6]. Pentru aceasta rotiți cheia de tensionare [6] contrar sensului acelor de ceasornic (vedeți fig. F).

- Slăbiți mandrina de nituit [1], prin rotirea acesteia contrar sensului acelor de ceasornic (vedeți fig. G).
- Alegeți dimensiunea dorită a mandrinei de nituit [1].
- Înșurubați mandrina de nituit [1] într-o altă dimensiune dorită, prin rotirea acesteia în sensul acelor de ceasornic (vedeți fig. H).
- Trageți manșonul glisant [4] înapoi și țineți-l fix. Fixați mandrina de nituit [1] cu cheia de tensionare [6]. Pentru aceasta rotiți cheia de tensionare [6] în sensul acelor de ceasornic (vedeți fig. I).
- Rotiți mufa [3] cu cheia de tensionare [6] în sensul acelor de ceasornic (vedeți fig. J).
- Strângeți piulița de ajustare [5], prin rotirea acesteia în sensul acelor de ceasornic (vedeți fig. K).
- Blocați prinderea [2] cu cheia de tensionare [6]. Pentru aceasta rotiți cheia de tensionare [6] în sensul acelor de ceasornic (vedeți fig. L).

● Utilizare

Dimensiuni piuliță	Grosimi de material aplicabile (mm)	Diametrul găurii de nituit (mm)
M5	0,5–2,5	7–7,5 (tablă)/8,0 (țevi)
M6	0,5–3,0	9–9,5 (tablă)/10,0 (țevi)
M8	0,5–3,5	11–11,5 (tablă)/12,0 (țevi)
M10	0,5–3,5	13–13,5 (tablă)/14,0 (țevi)
M12	0,5–3,5	15–15,5 (tablă)/16,0 (țevi)

- Deschideți mânerul [8] și puneți piulița de nit pe mandrina de nituit [1] (vedeți fig. M).
- Puneți piulița de nit după introducerea în gaura ce urmează a fi nituită (vedeți fig. N).
- Închideți mânerul [8], pentru a lăsa piulița să se fixeze (vedeți fig. O).
- Rotiți regulatorul [7] contrar sensului acelor de ceasornic, pentru a îndepărta cleștele de nituit (vedeți fig. P).

● Remedierea defecțiunilor

- Deschideți mânerul [8] (vedeți fig. Q).
- Slăbiți prinderea [2] cu cheia de tensionare [6]. Pentru aceasta rotiți cheia de tensionare [6] contrar sensului acelor de ceasornic (vedeți fig. R).
- Trageți manșonul glisant [4] înapoi și țineți-l fix (vedeți fig. S).
- Rotiți cleștele de nituit contrar sensului acelor de ceasornic și îndepărtați-l (vedeți fig. T).
- Puneți cheia de tensionare [6] pe mandrina de nituit [1] și rotiți contrar sensului acelor de ceasornic, pentru a îndepărta mandrina de nituit [1] (vedeți fig. U).

● Curățare, întreținere și depozitare

- Depozitați produsul întotdeauna în stare curată și uscată.
- Curățați produsul uscat cu o pensulă.
- Întrețineți piesele mobile cu ulei pentru mașina de cusut.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din materiale ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.

Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.

● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 2 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 2 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, acumulate, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

- o Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 481501_2410) ca dovadă de achiziție.

- o Numărul de articol este gravat sau poate fi găsit pe plăcuța cu tipul de construcție, pe prima pagină a instrucțiunilor de utilizare (jos stânga) sau pe eticheta din partea de jos sau din spate a produsului.
- o În cazul în care, există erori de funcționare sau alte defecte, vă rugăm să contactați mai întâi telefonic sau prin e-mail, departamentul de service indicat în continuare.
- o Produsul înregistrat ca fiind defect, împreună cu dovada achiziției (bonul de casă) și indicarea defectului, precum și a momentului apariției acesteia, poate fi trimis gratuit la adresa de service care v-a fost comunicată.



Pe parkside-diy.com puteți accesa și descărca acest manual și alte manuale. Cu acest cod QR ajungeți direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați prin masca de căutare, instrucțiunile de utilizare. Prin introducerea numărului de articol (IAN) 481501_2410 ajungeți la instrucțiunea de utilizare a articolului dumneavoastră.

● Service











Service România

Tel.: 0800890239

E-Mail: owim@lidl.ro


Легенда на използваните пиктограми	Страница 44
Увод	Страница 44
Употреба по предназначение.....	Страница 45
Описание на частите.....	Страница 45
Технически данни.....	Страница 45
Обем на доставката.....	Страница 45
Указания за безопасност	Страница 46
Подготовка	Страница 47
Смяна на дорника.....	Страница 47
Обслужване	Страница 49
Отстраняване на грешки	Страница 50
Почистване, поддръжка и съхранение	Страница 50
Изхвърляне	Страница 50
Сервиз	Страница 51

Легенда на използваните пиктограми

	Прочетете ръководството за експлоатация!		Носете защитни ръкавици
	Спазвайте предупрежденията и указанията за безопасност!		Носете защитни очила
	Опасност за живота и опасност от злополука за бебета и малки деца!		Отстранете опаковката и уреда като отпадък в съответствие с правилата за опазване на околната среда!
	Указания за безопасност		
	Указания за действия		

Клещи за занитване, с принадлежности

● Увод

 Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Преди първия пуск се запознайте с продукта. За целта внимателно прочетете упътването за обслужване и инструкциите за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Съхранявайте настоящото упътване на сигурно място. При предоставяне на продукта на трети лица предавайте с него и цялата документация.

● Употреба по предназначение

Продуктът служи за пробиване на отвор чрез занитване на гайки, напр. в метални тръби или метални листове. Продуктът е предназначен само за лично ползване и посочените области на приложение, а не за професионални цели.

● Описание на частите

1	Дорник (12 mm)	5	Регулиращ винт
2	Зъб (18mm)	6	Гаечен ключ
3	Букса (15mm)	7	Регулатор
4	Плъзгаща втулка	8	Дръжка

● Технически данни

Тегло:	900 g
Дължина:	340 mm
макс. работен ход:	9 mm
макс. ефективен работен ход:	7 mm

Дебелина на занитваните материали (Изисквания за приложение):

M5 подходяща за дебелина от 0,5 до 2,5 mm

M6 подходяща за дебелина от 0,5 до 3,0 mm

M8/M10/M12 подходящи за дебелина 0,5 до 3,5 mm

● Обем на доставката

1 клещи за занитване на нит-гайки	1 дорник M5
1 гаечен ключ	1 дорник M6
30 гайки M5	1 дорник M8
30 гайки M6	1 дорник M10
30 гайки M8	1 дорник M12
30 гайки M10	1 ръководство за експлоатация
30 гайки M12	



Указания за безопасност



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА И ОПАСНОСТ ОТ ЗЛОПОЛУКА ЗА БЕБЕТА И ДЕЦА!

Никога не оставяйте децата без наблюдение с опаковъчния материал. Съществува опасност от задушаване с опаковъчния материал. Децата често подценяват опасностите. Винаги дръжте децата далече от опаковъчния материал. Този продукт не е играчка.

- Винаги бъдете внимателни в това, което вършите и подхождайте разумно към работата. Не използвайте продукта, ако сте уморени или сте под влияние на опиати, алкохол или лекарства. Момент на невнимание при употребата на продукта може да доведе до наранявания.
- Използвайте продукта само ако е изправен и не е повреден. Повреденият

продукт може да се счупи по време на употреба и да причини наранявания.

- При монтиране и смяна на крайниците дръжте продукта винаги само с едната ръка и винаги само за дръжките (виж фиг. В). Дръжте другата ръка далече от продукта. В близост до стягащия механизъм можете да си причините премазване.

● Подготовка

Обяснение за използването на гаечния ключ [6] (виж фиг. А).

● Смяна на дорника

- Изберете подходящ размер на дорника [1].
- Развийте зъба [2] с помощта на гаечния ключ [6]. За целта завъртете гаечния ключ [6] обратно на часовниковата стрелка (виж фиг. В).
- Развийте регулиращия винт [5] чрез въртене обратно на часовниковата стрелка (виж фиг. С).
- Развийте втулката [3] с помощта на гаечния ключ [6]. За целта завъртете гаечния ключ [6] обратно на часовниковата стрелка (виж фиг. D).
- Издърпайте плъзгащата втулка [4] назад и я задръжте здраво (виж фиг. E).

- Развийте избрания дорник [1] с помощта на гаечния ключ [6]. За целта завъртете гаечния ключ [6] обратно на часовниковата стрелка (виж фиг. F).
- Развийте дорника [1] чрез въртене обратно на часовниковата стрелка (виж фиг. G).
- Изберете подходящ размер на дорника [1].
- Завийте дорника [1] с другия необходим размер чрез въртене по посока на часовниковата стрелка (виж фиг. H).
- Издърпайте плъзгащата втулка [4] назад и я задръжте здраво. Закрепете дорника [1] с помощта на гаечния ключ [6]. За целта завъртете гаечния ключ [6] по посока на часовниковата стрелка (виж фиг. I).
- Завийте втулката [3] с помощта на гаечния ключ [6] по посока на часовниковата стрелка (виж фиг. J).
- Затегнете регулиращия винт [5] чрез въртене по посока на часовниковата стрелка (виж фиг. K).
- Фиксирайте зъба [2] с помощта на гаечния ключ [6]. За целта завъртете гаечния ключ [6] по посока на часовниковата стрелка (виж фиг. L).

● Обслужване

Размери на гайките	Приложима дебелина на материалите (mm)	Диаметър на отвора за занитване (mm)
M5	0,5–2,5	7–7,5 (ламарина)/ 8,0 (тръби)
M6	0,5–3,0	9–9,5 (ламарина)/ 10,0 (тръби)
M8	0,5–3,5	11–11,5 (ламарина)/ 12,0 (тръби)
M10	0,5–3,5	13–13,5 (ламарина)/ 14,0 (тръби)
M12	0,5–3,5	15–15,5 (ламарина)/ 16,0 (тръби)

- Отворете дръжката [8] и поставете нит-гайката върху дорника [1] (виж фиг. M).
- След като поставите нит-гайката, я вкарайте в отвора за занитване (виж фиг. N).
- Затворете дръжката [8], за да застопорите гайката на място (виж фиг. O).
- Завъртете регулатора [7] обратно на часовниковата стрелка, за да отстраните клещите за занитване (виж фиг. P).

● Отстраняване на грешки

- Отворете дръжката [8] (виж фиг. Q).
- Развийте зъба [2] с помощта на гаечния ключ [6]. За целта завъртете гаечния ключ [6] обратно на часовниковата стрелка (виж фиг. R).
- Издърпайте плъзгащата втулка [4] назад и я задръжте здраво (виж фиг. S).
- Завъртете клещите за занитване обратно на часовниковата стрелка и ги отстранете (виж фиг. T).
- Поставете гаечния ключ [6] върху дорника [1] и го завъртете обратно на часовниковата стрелка, за да отстраните дорника [1] (виж фиг. U).

● Почистване, поддръжка и съхранение

- Съхранявайте продукта в чисто и сухо състояние.
- Почиствайте продукта в сухо състояние с четка.
- Смазвайте подвижните части с масло за шевни машини, за да имат лек ход.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.

Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.

● Сервиз

BG Сервиз България

Телефон: 008001184975









Е-мейл: owim@lidl.bg



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων.....	Σελίδα 53
Εισαγωγή.....	Σελίδα 53
Χρήση σύμφωνη με τις προδιαγραφές.....	Σελίδα 54
Περιγραφή μερών	Σελίδα 54
Τεχνικά χαρακτηριστικά	Σελίδα 54
Περιεχόμενα παράδοσης	Σελίδα 54
Υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα 55
Προετοιμασία.....	Σελίδα 56
Αντικατάσταση βιδολόγου.....	Σελίδα 56
Χειρισμός.....	Σελίδα 58
Αντιμετώπιση σφαλμάτων	Σελίδα 58
Καθαρισμός, φροντίδα και φύλαξη.....	Σελίδα 59
Απόσυρση.....	Σελίδα 59
Σέρβις.....	Σελίδα 59

Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων

	Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης!		Φοράτε γάντια προστασίας
	Τηρείτε τις προειδοποιητικές υποδείξεις και τις υποδείξεις ασφαλείας!		Φοράτε γυαλιά προστασίας
	Κίνδυνος για τη ζωή και κίνδυνος ατυχήματος για νήπια και παιδιά!		Απομακρύνετε τη συσκευασία και τη συσκευή φιλικά προς το περιβάλλον!
 	Υποδείξεις ασφαλείας Οδηγίες χειρισμού		

Σετ πριτσινάδορος σπειρωμάτων

● Εισαγωγή



Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία εξοικειωθείτε με το προϊόν. Για το σκοπό αυτό διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες χρήσης και υποδείξεις ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς εφαρμογής. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες σε έναν ασφαλή χώρο. Παραδώστε όλα τα έγγραφα κατά τη μεταβίβαση του προϊόντος σε τρίτο.

● Χρήση σύμφωνη με τις προδιαγραφές

Το προϊόν προορίζεται για τη δημιουργία μιας οπής μέσω πριτσινώματος παξιμαδιών, π.χ. για μεταλλικούς σωλήνες ή μεταλλικά φύλλα. Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική χρήση, όχι για επαγγελματική χρήση και μόνο για τους δεδομένους τομείς εφαρμογής.

● Περιγραφή μερών

1	Βιδολόγος (12 mm)	5	Παξιμάδι ρύθμισης
2	Μύτη (18 mm)	6	Κλειδί σύσφιξης
3	Χιτώνιο (15 mm)	7	Ρυθμιστής
4	Μανίκι	8	Λαβή

● Τεχνικά χαρακτηριστικά

Βάρος:	900g
Μήκος:	340mm
μέγ. διαδρομή:	9mm
μέγ. ωφέλιμη διαδρομή:	7mm

Πάχος επιφάνειας πριτσίνωσης (απαιτήσεις εφαρμογής):

M5 κατάλληλο για πάχος 0,5 έως 2,5 mm

M6 κατάλληλο για πάχος 0,5 έως 3,0 mm

M8/M10/M12 κατάλληλα για πάχος 0,5 έως 3,5 mm

● Περιεχόμενα παράδοσης

1 πριτσινάδορος παξιμαδιών	1 βιδολόγος M5
1 κλειδί σύσφιξης	1 βιδολόγος M6
30 παξιμάδια M5	1 βιδολόγος M8
30 παξιμάδια M6	1 βιδολόγος M10
30 παξιμάδια M8	1 βιδολόγος M12
30 παξιμάδια M10	1 εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης
30 παξιμάδια M12	



Υποδείξεις ασφαλείας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΓΙΑ ΤΗ ΖΩΗ ΚΑΙ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΝΗΠΙΑ ΚΑΙ ΠΑΙΔΙΑ!

Μην αφήνετε ποτέ τα παιδιά με τα υλικά συσκευασίας χωρίς επίβλεψη. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας από τα υλικά συσκευασίας. Τα παιδιά υποτιμούν συχνά τους κινδύνους. Κρατάτε τα παιδιά πάντοτε μακριά από τα υλικά συσκευασίας. Αυτό το προϊόν δεν είναι παιχνίδι.

- Επιδείξτε μεγάλη προσοχή, έχετε πάντοτε επίγνωση των πράξεών σας και δείξτε ιδιαίτερη σύνεση κατά την εργασία. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν όταν είστε κουρασμένοι ή ενώ βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του προϊόντος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο εάν βρίσκεται σε άψογη κατάσταση και δεν

παρουσιάζει βλάβη. Τυχόν φθαρμένο προϊόν μπορεί να σπάσει κατά τη χρήση και να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

- Κατά τη συναρμολόγηση και την αλλαγή εξαρτημάτων, κρατάτε πάντα την πένσα μόνο με ένα χέρι και πάντα μόνο από τις χειρολαβές (βλέπε εικ. Β). Κρατάτε το άλλο χέρι μακριά από το προϊόν. Πλησίον του μηχανισμού πένσας μπορούν να προκληθούν τραυματισμοί σύνθλιψης.

● Προετοιμασία

Εξήγηση για τη χρήση του κλειδιού σύσφιξης [6] (βλέπε εικ. Α).

● Αντικατάσταση βιδολόγου

- Επιλέξτε το επιθυμητό μέγεθος βιδολόγου [1].
- Ξεβιδώστε τη μύτη [2] με το κλειδί σύσφιξης [6]. Για τον σκοπό αυτόν στρέψτε το κλειδί σύσφιξης [6] ενάντια στη φορά των δεικτών του ρολογιού (βλέπε εικ. Β).
- Ξεβιδώστε το παξιμάδι ρύθμισης [5] στρέφοντάς το ενάντια στη φορά των δεικτών του ρολογιού (βλέπε εικ. C).
- Ξεβιδώστε το χιτώνιο [3] με το κλειδί σύσφιξης [6]. Για τον σκοπό αυτόν στρέψτε το κλειδί σύσφιξης [6] ενάντια στη φορά των δεικτών του ρολογιού (βλέπε εικ. D).

- Τραβήξτε πίσω το μανίκι [4] και κρατήστε το γερά (βλέπε εικ. Ε).
- Ξεβιδώστε τον βιδολόγο [1] που επιλέξατε με το κλειδί σύσφιξης [6]. Για τον σκοπό αυτόν στρέψτε το κλειδί σύσφιξης [6] ενάντια στη φορά των δεικτών του ρολογιού (βλέπε εικ. F).
- Ξεβιδώστε τον βιδολόγο [1] στρέφοντάς τον ενάντια στη φορά των δεικτών του ρολογιού (βλέπε εικ. G).
- Επιλέξτε το επιθυμητό μέγεθος βιδολόγου [1].
- Βιδώστε τον βιδολόγο [1] ενός άλλου, επιθυμητού μεγέθους στρέφοντάς τον κατά τη φορά των δεικτών του ρολογιού (βλέπε εικ. Η).
- Τραβήξτε πίσω το μανίκι [4] και κρατήστε το γερά. Σφίξτε τον βιδολόγο [1] με το κλειδί σύσφιξης [6]. Για τον σκοπό αυτόν στρέψτε το κλειδί σύσφιξης [6] κατά τη φορά των δεικτών του ρολογιού (βλέπε εικ. I).
- Στρέψτε το χιτώνιο [3] με το κλειδί σύσφιξης [6] κατά τη φορά των δεικτών του ρολογιού (βλέπε εικ. J).
- Σφίξτε το παξιμάδι ρύθμισης [5] στρέφοντάς το κατά τη φορά των δεικτών του ρολογιού (βλέπε εικ. K).
- Ασφαλίστε τη μύτη [2] με το κλειδί σύσφιξης [6]. Για τον σκοπό αυτόν στρέψτε το κλειδί σύσφιξης [6] κατά τη φορά των δεικτών του ρολογιού (βλέπε εικ. L).

● Χειρισμός

Μεγέθη παξιμαδιών	Εφαρμόσιμα πάχη υλικού (mm)	Διάμετρος οπής προς πριτσίνωση (mm)
M5	0,5–2,5	7–7,5 (φύλλο)/8,0 (σωλήνας)
M6	0,5–3,0	9–9,5 (φύλλο)/10,0 (σωλήνας)
M8	0,5–3,5	11–11,5 (φύλλο)/12,0 (σωλήνας)
M10	0,5–3,5	13–13,5 (φύλλο)/14,0 (σωλήνας)
M12	0,5–3,5	15–15,5 (φύλλο)/16,0 (σωλήνας)

- Ανοίξτε τη λαβή [8] και εφαρμόστε το πριτσιοπαξιμάδι στον βιδολόγο [1] (βλέπε εικ. M).
- Μετά την εφαρμογή, εισαγάγετε το πριτσιοπαξιμάδι στο προς πριτσίνωση άνοιγμα (βλέπε εικ. N).
- Κλείστε τη λαβή [8] ώστε το παξιμάδι να δαγκώσει (βλέπε εικ. O).
- Στρέψτε τον ρυθμιστή [7] ενάντια στη φορά των δεικτών του ρολογιού για να απομακρύνετε τον πριτσιναδόρο (βλέπε εικ. P).

● Αντιμετώπιση σφαλμάτων

- Ανοίξτε τη λαβή [8] (βλέπε εικ. Q).
- Ξεβιδώστε τη μύτη [2] με το κλειδί σύσφιξης [6]. Για τον σκοπό αυτόν στρέψτε το κλειδί σύσφιξης [6] ενάντια στη φορά των δεικτών του ρολογιού (βλέπε εικ. R).
- Τραβήξτε πίσω το μανίκι [4] και κρατήστε το γερά (βλέπε εικ. S).

- Στρέψτε τον πριτσιναδόρο ενάντια στη φορά των δεικτών του ρολογιού και απομακρύνετε τον (βλέπε εικ. T).
- Τοποθετήστε το κλειδί σύσφιξης **6** στον βιδολόγο **1** και στρέψτε ενάντια στη φορά των δεικτών του ρολογιού, ώστε να αφαιρέσετε τον βιδολόγο **1** (βλέπε εικ. U).

● Καθαρισμός, φροντίδα και φύλαξη

- Αποθηκεύετε το προϊόν καθαρό και στεγνό.
- Καθαρίζετε το προϊόν στεγνά με ένα πινέλο.
- Διατηρείτε τα κινούμενα μέρη ευκίνητα με λάδι ραπτομηχανής.

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.

Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.

● Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800 491800674

Email: owim@lidl.gr

CY Σέρβις Κύπρος









Τηλ: 8009 4211

Email: owim@lidl.com.cy




Legende der verwendeten Piktogramme	Seite 62
Einleitung	Seite 62
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 63
Teilebeschreibung	Seite 63
Technische Daten.....	Seite 63
Lieferumfang	Seite 63
Sicherheitshinweise	Seite 64
Vorbereitung	Seite 65
Nietdorn austauschen.....	Seite 65
Bedienung	Seite 66
Fehlerbehebung	Seite 67
Reinigung, Pflege und Lagerung	Seite 68
Entsorgung	Seite 68
Service	Seite 68

Legende der verwendeten Piktogramme

	Bedienungsanleitung lesen!		Schutzhandschuhe tragen
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Schutzbrille tragen
	Lebens- und Unfallgefahr für Kleinkinder und Kinder!		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!
 	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen		

Nietmutternzange mit Zubehör

● Einleitung

 Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt dient zum Einbringen eines Senkloches durch das Einnieten von Muttern, z. B. für Metallrohre oder Metallbleche. Das Produkt ist nur für den privaten Einsatzbereich, nicht für den gewerblichen Einsatz und nur für die angegebenen Einsatzbereiche bestimmt.

● Teilebeschreibung

1	Nietdorn (12mm)	5	Justiermutter
2	Nase (18mm)	6	Spannschlüssel
3	Buchse (15mm)	7	Regler
4	Gleithülse	8	Griff

● Technische Daten

Gewicht:	900g
Länge:	340mm
max. Arbeitshub:	9mm
max. effektiver Arbeitshub:	7mm

Stärke Nietplatte (Anwendungs-Anforderungen):

M5 geeignet für 0,5 bis 2,5mm Stärke

M6 geeignet für 0,5 bis 3,0mm Stärke

M8/M10/M12 geeignet für 0,5 bis 3,5mm Stärke

● Lieferumfang

1 Nietmutternzange	1 Nietdorn M5
1 Spannschlüssel	1 Nietdorn M6
30 Muttern M5	1 Nietdorn M8
30 Muttern M6	1 Nietdorn M10
30 Muttern M8	1 Nietdorn M12
30 Muttern M10	1 Bedienungsanleitung
30 Muttern M12	



Sicherheitshinweise



! WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHREN FÜR

KLEINKINDER UND KINDER! Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Verpackungsmaterial fern. Dieses Produkt ist kein Spielzeug.

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Produkts kann zu Verletzungen führen.

- Benutzen Sie das Produkt nur, wenn es einwandfrei beschaffen und unbeschädigt ist. Ein beschädigtes Produkt kann bei Benutzung brechen und zu Verletzungen führen.
- Halten Sie das Produkt bei der Montage und dem Wechsel der Einsätze immer nur mit einer Hand und immer nur an den Handgriffen (siehe Abb. B). Halten Sie die andere Hand vom Produkt fern. In der Nähe des Zangenmechanismus können Sie sich Quetschverletzungen zufügen.

● Vorbereitung

Erklärung für die Verwendung des Spannschlüssels [6]
(siehe Abb. A).

● **Nietdorn austauschen**

- Wählen Sie die gewünschte Größe des Nietdorns [1].
- Lösen Sie die Nase [2] mit dem Spannschlüssel [6]. Drehen Sie den Spannschlüssel [6] dazu gegen den Uhrzeigersinn (siehe Abb. B).
- Lösen Sie die Justiermutter [5], indem Sie diese gegen den Uhrzeigersinn drehen (siehe Abb. C).

- Lösen Sie die Buchse [3] mit dem Spanschlüssel [6]. Drehen Sie den Spanschlüssel [6] dazu gegen den Uhrzeigersinn (siehe Abb. D).
- Ziehen Sie die Gleithülse [4] zurück und halten Sie diese fest (siehe Abb. E).
- Lösen Sie den gewählten Nietdorn [1] mit dem Spanschlüssel [6]. Drehen Sie den Spanschlüssel [6] dazu gegen den Uhrzeigersinn (siehe Abb. F).
- Lösen Sie den Nietdorn [1], indem Sie diesen gegen den Uhrzeigersinn drehen (siehe Abb. G).
- Wählen Sie die gewünschte Größe des Nietdorns [1].
- Schrauben Sie den Nietdorn [1] in einer anderen, gewünschten Größe ein, indem Sie diesen im Uhrzeigersinn drehen (siehe Abb. H).
- Ziehen Sie die Gleithülse [4] zurück und halten Sie diese fest. Befestigen Sie den Nietdorn [1] mit dem Spanschlüssel [6]. Drehen Sie den Spanschlüssel [6] dazu im Uhrzeigersinn (siehe Abb. I).
- Drehen Sie die Buchse [3] mit dem Spanschlüssel [6] im Uhrzeigersinn (siehe Abb. J).
- Ziehen Sie die Justiermutter [5] fest, indem Sie diese im Uhrzeigersinn drehen (siehe Abb. K).
- Arretieren Sie die Nase [2] mit dem Spanschlüssel [6]. Drehen Sie den Spanschlüssel [6] dazu im Uhrzeigersinn (siehe Abb. L).

● Bedienung

Muttergrößen	Anwendbare Materialstärken (mm)	Durchmesser des zu nietenden Loches (mm)
M5	0,5–2,5	7–7,5 (Blech)/8,0 (Rohre)

Muttern- größen	Anwendbare Materialstärken (mm)	Durchmesser des zu nietenden Loches (mm)
M6	0,5–3,0	9–9,5 (Blech)/10,0 (Rohre)
M8	0,5–3,5	11–11,5 (Blech)/ 12,0 (Rohre)
M10	0,5–3,5	13–13,5 (Blech)/ 14,0 (Rohre)
M12	0,5–3,5	15–15,5 (Blech)/ 16,0 (Rohre)

- Öffnen Sie den Griff **8** und bringen Sie die Nietmutter auf dem Nietdorn **1** an (siehe Abb. M).
- Stecken Sie die Nietmutter nach dem Einsetzen in die zu nietende Öffnung (siehe Abb. N).
- Schließen Sie den Griff **8**, um die Mutter einschnappen zu lassen (siehe Abb. O).
- Drehen Sie den Regler **7** gegen den Uhrzeigersinn, um die Nietzange zu entfernen (siehe Abb. P).

● Fehlerbehebung

- Öffnen Sie den Griff **8** (siehe Abb. Q).
- Lösen Sie die Nase **2** mit dem Spanschlüssel **6**. Drehen Sie den Spanschlüssel **6** dazu gegen den Uhrzeigersinn (siehe Abb. R).
- Ziehen Sie die Gleithülse **4** zurück und halten Sie diese fest (siehe Abb. S).
- Drehen Sie die Nietzange gegen den Uhrzeigersinn und entfernen Sie diese (siehe Abb. T).

- Setzen Sie den Spanschlüssel **6** auf den Nietdorn **1** und drehen Sie gegen den Uhrzeigersinn, um den Nietdorn **1** zu entfernen (siehe Abb. U).

● Reinigung, Pflege und Lagerung

- Lagern Sie das Produkt sauber und trocken.
- Reinigen Sie das Produkt trocken mit einem Pinsel.
- Halten Sie die beweglichen Teile mit Nähmaschinenöl leichtgängig.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

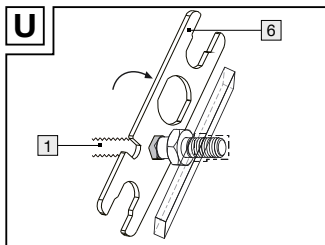
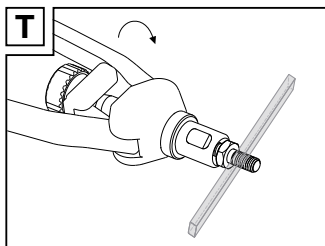
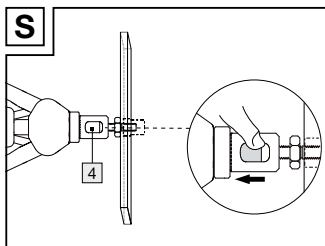
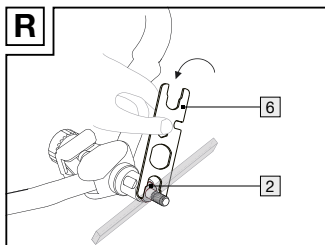
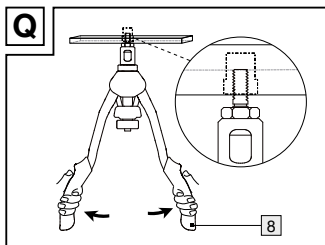
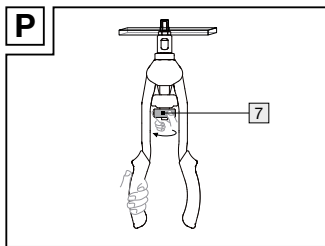
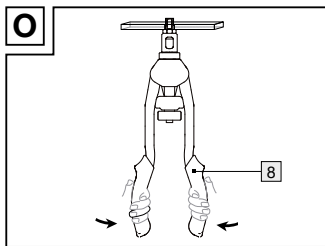
● Service

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0800562153
E-Mail: owim@lidl.ch





OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model no.: HG06145
Version: 05/2025

Last Information Update · Stanje informacija
Stanje informacija · Versiunea informațiilor
Актуалност на информацията · Έκδοση των
πληροφοριών · Stand der Informationen:
11/2024 · Ident.-No.: HG06145112024-7



IAN 481501_2410

